

Editor's Notes for *Laudate Dominum Omnes Gentes (Tenor Solo)*

"*Laudate dominum, omnes gentes*" is the Latin incipit of Psalm 117 (Psalm 116 *Vulgate*), which, with only two verses, is the shortest of all of the Psalms. Possibly due to that brevity, it has been set to music by many composers, and this is the third version I have come across by Eslava. The other versions can be accessed on this page or at <https://musescore.com/user/29381772/scores/6335087> and <https://musescore.com/user/29381772/scores/6567096>

Comparing the three versions, this one, perhaps the earliest known setting (1833) by Eslava of this Psalm, is very different. First, it is scored for tenor solo (a soprano voice could probably be substituted) with a small orchestra and an organ obbligato part, as opposed to the other pieces that are arranged for full choral performance with more lavish instrumentation. Secondly, the interplay in the accompaniment between the organ, first violin, and first oboe includes certain flourishes that definitely convey somewhat of a traditional Spanish "flair". As is customary when using Psalms for musical liturgy, this piece concludes with a version of the *Gloria Patri*. In terms of timeline, this piece would have been composed by Eslava very shortly after his arrival in Sevilla.

The transcription is from a digital copy of a manuscript procured from the archives of the Cathedral of Sevilla via the Institución Colombina. As is typical in Eslava's manuscripts, there was little guidance provided in terms of dynamics and tempo, and also some inconsistencies. I did my best to reconcile such discrepancies. I also added a few *crescendos* that were not mentioned in the score, but I strongly suspect that they were intended by the composer. Anyone using this music should consult the source manuscript if they are in doubt.

Lyrics and translation:

Laudate Dominum, omnes gentes; laudate eum, omnes populi.	Praise the Lord, all nations; praise Him, all peoples.
Quoniam confirmata est super nos misericordia ejus, et veritas Domini manet in æternum.	Certain is His love and mercy for us, and the faithfulness of the Lord endures forever.
Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto, sicut erat in principio, et nunc, et semper: et in sæcula sæculorum.	Glory to the Father, and Son, and Holy Ghost, As it was in the beginning, and now, and always, and for ever and ever.
Amen	Amen